

吳語、江淮官話的層次分類

——以古從邪崇船禪諸聲母的讀音層次為依據*

陳 忠 敏**

摘 要

本文分析古從邪崇船禪諸聲母在今江淮官話、吳語的讀音層次，並參照北京官話、閩語的相關現象來看這些讀音的層次性質，進而對吳語內部各片、江淮官話內部各片作方言層次分類（分區）。本文指出漢語方言的層次分類（分區）能更好揭示漢語方言的演變歷史以及方言間的接觸及親疏關係。

關鍵詞：歷史層次分析、層次分類、文白異讀、吳語、閩語、江淮官話

一、前 言

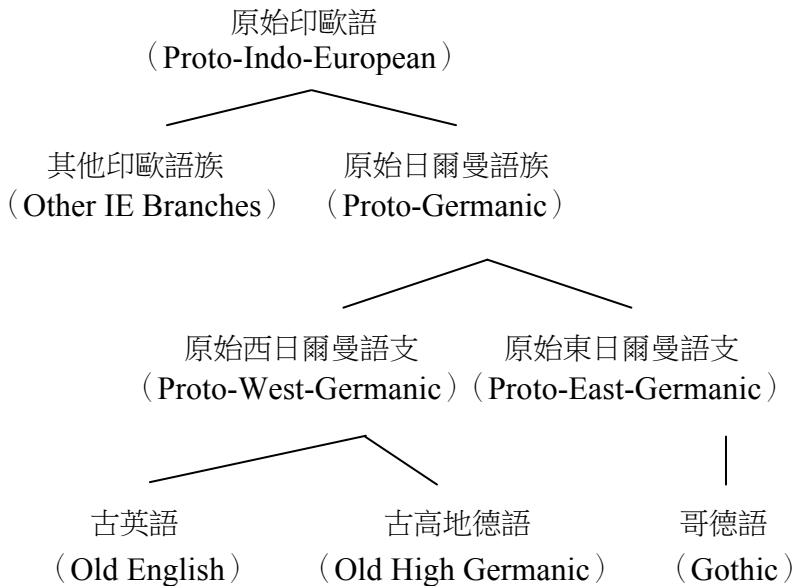
語言或方言分類（分區）一般可以從兩個不同的角度進行：一種是反映語言類型的分類或分區（以下簡稱類型分類）。一組語言或方言在地理上是連續的，同時又具有相同的語言特徵，就組成相同的語言類型，我們就可以把它們劃分一個語言或方言區。比如江浙滬一帶塞音、塞擦音三分的方言我們就叫它們吳方言。分類或分區的特徵注重於區別性，即所選的語言特徵對內有同一性，對外有排他性，只有這樣才能在地理

2017年10月5日收稿，2017年12月25日修訂完成，2018年7月10日通過刊登。

* 本研究受中國國家社科基金重點項目「上海市方言地圖集」（批准號15AYY005）、國家社科基金重大項目「漢語方言自然口語變異有聲資料庫建設」（批准號12&ZD177）支課題「上海方言自然口語變異有聲資料庫建設」項目資助，特此鳴謝。

** 作者係復旦大學中國語言文學系教授。

上跟鄰近的語言或方言分割清楚。至於這些特徵是創新（innovation）還是留存（retention）類型分類並不考慮。另一種是反映語言演變分類或分區（以下簡稱演變分類）。也即語言或方言的分類、分區能反映語言演變的脈絡。比如在印歐語裡，根據是否經歷格里姆定律分化出原始日耳曼語族與其他印歐語族語；在原始日耳曼語族裡看是否經歷過 i-umlaut 音變再分化出原始西日耳曼語支與原始東日耳曼語支（哥德語）；在原始西日耳曼語支裡再按是否經歷過高地德語輔音演變再一次分化出古高地德語與古英語等，如下圖所示：



演變分類的好處就在於能看清語言的逐層演變的軌跡以及各語言間的親疏關係，所以選擇分類或分區的特徵強調要用創新特徵，而不是留存特徵。兩種分類或分區的優劣十分明顯，類型分類只提供此語言（方言）與彼語言（方言）不同的語言特徵訊息，目的只是為了分類；而演變分類提供的訊息更多，它不僅能為語言（方言）分類或分區、提供此語言（方言）與彼語言（方言）不同的語言特徵訊息，更重要的是提供了原始語言分化為不同語族、語支、語言、方言的層級過程和語言間親疏關係

等訊息，這些都是類型分類無法做到的，顯然演變分類要優於類型分類。

演變分類是歷史語言學的志趣，早在 150 年前語言學家 August Schleicher 就提出印歐語的譜系分類圖和分類的理論基礎。在印歐語研究中，語系確定以後用來反映語言演變的分類或分區叫做語言的下位分類（subgrouping），語言的下位分類是歷史比較法的一部分內容，它的理論背景是語言的譜系樹分化理論。譜系樹分化理論的基本假設是：有發生學關係的親屬語言從一個同質的原始母語分化而來，分化以後的後代語言相互間沒有較大規模的語言接觸。雖然現實的語言中不可能不存在語言接觸，但是印歐語演變和分化的基本框架可以用譜系樹模式得以解釋。Szemerényi 在他的印歐語研究著作中就認為在印歐語的歷史研究中，語言接觸所引起的不規則音變只發生在個別語言（方言）與語言（方言）的交界處（transitional zone），而不會發生在絕大多數的語言（方言）的中心地帶（nuclear zone）。他認為作歷史比較的材料可以直接取自中心地帶，不必考慮個別交界處的例外（Szemerényi 1990: 22-23），所以這種譜系分類在印歐語裡相當成功，下位分類也非常清晰。在我國，尤其是漢語方言的分類或分區大多是類型分類，類型分類無法體現方言的逐層演變關係和親疏關係，比如塞音、塞擦音三分的特徵大致上可以把吳方言跟與它接壤的江淮官話、徽方言、贛方言、閩方言分開，但是這種分類或分區更多地著眼於類型學分類，因為塞音、塞擦音三分是留存特徵，並不是創新特徵，我們無法憑這條留存特徵能說清方言間的親疏關係，也即無法斷言吳方言是早於還是晚於江淮官話、徽方言、贛方言、閩方言等從原始漢語分離出去。類型分類至多只能將此方言與彼方言分類，無法提供更多的語言（方言）發展史方面的訊息。次濁上聲調歸陰平倒是一種創新特徵，有學者認為次濁上聲調的不同歸併可以是區分贛方言與客家方言的標準（Hashimoto 1973）。這一標準現在看來是有問題的。第一，客家方言次濁上聲歸不歸陰平是有口語與書面的層次區別的，大多數客家話的古次濁上口語字聲調歸陰上，書面語字則跟隨全濁上聲走，歸陰平（辛世彪 2004: 44）。第二，客家方言與贛方言在次濁上聲歸不歸陰平這一點上沒有本質上的區別，只是數量上的多寡而已（王福堂 1998）。顯然，這條創新特徵也無法將客家話與贛語乾淨俐落切分

開來。本文分析古從邪崇船禪諸聲母在今江淮官話、吳語、閩語的讀音層次，提出另一種漢語方言分類法，即層次分區法。希望層次分析法能克服類型分類和上述創新特徵分類的困境，也即，運用層次分析法嘗試在江淮官話、吳語、閩語等方言裡做方言的演變分類，從中看清這些方言的親疏關係和逐層演變的脈絡。

進行語言演變分類必須充分考慮語言形成、分化的歷史背景。漢語各方言從原始漢語分化以後，語言接觸十分頻繁，而且這種接觸是長時間的、深層次的，所以漢語方言形成和演變無法套用語言譜系樹分化的模式，也就無法用一條或幾條創新音變來給方言分類。我曾經提出漢語方言形成和演變的模式大致上是「一中心多層次」模式（陳忠敏 2008: 48-62、2013: 67-92）。這裡的中心是指強勢權威語言，也是滲透源。雖然總的滲透源是歷代的中原地區的官話，但是隨著政權的更迭，政治、經濟、文化中心的轉移，語言滲透源也會隨之移動。漢語方言形成和演變的總趨勢是以歷代的權威官話為中心（滲透源），不斷同化周邊方言（語言），在周邊方言裡形成來自歷代官話的層次疊架現象。所以我們可以通過層次分析法把方言中的層次梳理清楚，再從層次疊架的多寡、性質來看方言的演變脈絡，以及方言間的親疏程度，進而為方言做演變的層次分類。

我們將用古從邪崇船禪諸聲母的讀音層次來看江淮官話、吳語、閩語的性質，進而對這些方言作演變分類。

二、古從邪崇船禪諸聲母在今吳語中的表現

吳語古從邪崇船禪五母的讀音較為複雜，有異讀，且各地對應又不整齊。高本漢（Bernhard Karlgren）《中國音韻學研究》第三卷「歷史上的研究」第十三章「知徹澄照穿牀審禪諸母總論」中說：「牀禪兩母在近代方言裡的讀法如下：吳語讀作塞擦音或摩擦音，亂七八糟的並沒有任何條理。」（高本漢 1915-1926/1940: 326-327）。趙元任在《現代吳語的研究》第一章〈吳語聲母〉裡也曾指出：「古音的牀禪跟今音的 dj、zh 都是一筆糊塗帳，能分辨的如常熟、常州、寧波等地，它們辨類

的法子，又是一處一個樣子，所以只併爲一個 zh 類。同樣，從邪母也一律用 z 代表，不另加 dz。這一筆糊塗帳並不是不值得算，是因為一時不容易算出來，等算出來了關於古今方言的異同可以有一種有趣的比較。」（趙元任 1928/1954: 39-40）。爲了搞清這些聲母的異讀和複雜的對應現象，我們選擇異讀字數多，且同音字表較爲完整的四個吳語方言點來做比較，它們是江蘇海門方言（據王洪鐘 2011: 108-137）、浙江桐廬方言（據北京師範學院中文系方言調查組 1992: 41-64）、金華方言（據曹志耘等著 2016: 111-136）、紹興方言（據王福堂 2015: 48-77）。表一、表二、表三、表四、表五分別是四地方言從母、邪母、崇母、船母、禪母的讀音：

表一 從母讀音

	齊	臍	罪	坐	賤	前	蠶	匠	賊	嚼
海門	ɛzi ² / dzi ²	ɛzi ² / dzi ²	sze ⁴ / dzei ⁴	szu ⁴ / dzu ⁴	ɛzie ⁶ / dzie ⁶	ɛzie ² / dzie ²	szie ²	ɛziaŋ ⁶ / dziaŋ ⁶	ɛziəŋ ⁸	ɛziəŋ ⁸
桐廬	zi ² / dzi ²	zi ² / dzi ²	ze ⁶ / dze ⁶	zu ⁶ / dzu ⁶	zie ⁶ / dzie ⁶	zie ² / dzie ²	ze ²	ziaŋ ⁶ / dziaŋ ⁶	zəŋ ⁸	ziəŋ ⁸
金華	zie ² / dzi ²	zie ²	se ³ / ze ⁶ / ɬui ⁶	sux ³ / dzo ⁶	zie ⁶	zia ² / ɬia ²	zɿ ² / ɬɿ ²	ziaŋ ⁶ / ɬiaŋ ⁶	zəŋ ⁸ / ɬəŋ ⁸	ziəu ⁶ / ɬziəŋ ⁸
紹興	zi ² / dzi ²	zi ² / dzi ²	ze ⁴ / dze ⁴	zo ⁴	ziē ⁶ / dziē ⁶	zie ² / dziē ²	zē ²	ziaŋ ⁶ / dziaŋ ⁶	zəŋ ⁸ / dzəŋ ⁸	ziəŋ ⁸

表二 邪母讀音

	隨	徐	袖	尋	象	習
海門	szei ² / dzei ²	ɛzi ²	ɛziəu ⁶ / dziəu ⁶	dzin ⁶ / ɛzin ⁶ (新讀)	ɛziaŋ ⁴	dziəŋ ⁸ / ɛziəŋ ⁸ (新讀)
桐廬	ze ²	zi ² / dzi ²	ziu ⁶ / dziu ⁶	ziŋ ²	ziaŋ ⁶ / dziaŋ ⁶	ziəŋ ⁸ / dziəŋ ⁸
金華	zei ² / dzui ²	zi ²	ziu ⁶ / dziu ⁶	zəŋ ² / dzəŋ ²	ziaŋ ⁶ / dziaŋ ⁶	ziəŋ ⁸ / dziəŋ ⁸
紹興	ze ² / dze ²	zi ² / dzi ²	ziɿ ⁶ / dziɿ ⁶	ziŋ ² / dziŋ ²	ziaŋ ⁴ / dziaŋ ⁴	zieŋ ⁸ / dzieŋ ⁸

表三 崇母讀音

	柴	豺	鋤	饒	牀	鋤	煤
海門	szə ²	dze ²	szɿ ² / dzu ²	szæ ² / dzæ ²	szan ²	szəʔ ⁸	szəʔ ⁸
桐廬	za ²	ze ² / dze ²	dzu ²	dzan ²	zyan ²	zəʔ ⁸	zəʔ ⁸
金華	za ²	ze ² / dze ²	zɿ ² / dzu ²	zæ ² / dzæ ²	zyan ² / dzyan ²		zuə ⁶ / dzəʔ ⁸
紹興	za ²	za ² / dze ²	zɿ ² / dzu ²	zæ̃ ² / dzæ̃ ²	zən ²	zəʔ ⁸	zəʔ ⁸

表四 船母讀音

	船	唇	脰
海門	szø ²	szən ² /dzən ²	
桐廬	zye ²	zən ²	zən ⁶
金華	zyɿ ²	zyən ²	ziŋ ²
紹興	zẽ ²	zẽ ²	zən ² /dzən ²

表五 禪母讀音

	辰	城	常	嘗	蟾	純
海門	szən ² / dzən ²	szən ² / dzən ²	dzan ²	szan ² / dzan ²	szø ²	szən ²
桐廬	zən ²	dzən ²	dzan ²	zan ²		zyŋ ²
金華	ziŋ ²	ziŋ ² / dziŋ ²	ziaŋ ² / dziaŋ ²	ziaŋ ²	zyɿ ² 、 zyä ² / dzyɿ ² 、 dzyä ²	zyən ²
紹興	zẽ ²	dzən ²	zən ² / dzən ²	zən ² / dzən ²	zẽ ²	zẽ ² / dzẽ ²

上述各表中“/”前表示白讀或舊讀，「/」後表示文讀或新讀。可以看出雖然各地具體字讀擦音還是塞擦音會有不同，對應也不是十分整齊，但是從邪崇船禪五母列於「/」前的白讀都是讀擦音（z、ɿ），列於「/」後的文讀則都是讀塞擦音（dz、dzɿ）的，這一點是一致的。文白異讀是一種系統性的層次異讀現象，所以有些方言只有一讀的，也可以按文白異

讀的性質把只有擦音一讀的歸為白讀層，只有塞擦音一讀的歸為文讀層。海門話邪母「尋」 $\text{dzin}^2/\text{ɛzin}^2$ 、「習」 $\text{dziə}^8/\text{ɛziə}^8$ 的異讀是舊讀與新讀的差異，這種舊讀/新讀是老派與新派的差異，與文白異讀不同。文白異讀一般是同年齡層由於語體的差異而產生異讀，而新舊派差異是不同年齡層的讀音差異，一般同一年齡層只有一種讀法，不同年齡層才有不同的讀法。海門話新舊讀不僅邪母有，禪母、船母也有，如表六、表七：

表六

	襲	羨	序	緒	巡	循	詳	翔
老派	dziə^8	dzie^6	dzi^6	dzi^6	dzin^2	dzin^2	dzian^2	dzian^2
新派	ɛziə^8	ɛzie^6	ɛzi^6	ɛzi^6	ɛzin^2	ɛzin^2	ɛzian^2	ɛzian^2

表七

	誰	睡	瑞	涉	術	俗
老派	dzei^2	dzei^2	dzei^6	dzə^8	dzə^8	dzo^8
新派	szei^2	szei^2	szei^6	zə^8	zə^8	zo^8

海門話邪母、船母、禪母白讀與文讀的差異是白讀層擦音 sz (ɛz)，文讀層塞擦音 dz (dz)。如：

旋 $\text{ɛzie}^2/\text{dzie}^2$ ，袖 $\text{ɛziəu}^6/\text{dziəu}^6$ ，唇 $\text{szən}^2/\text{dzən}^2$ ，城 $\text{szən}^2/\text{dzən}^2$

「新讀」肯定晚於文讀，它的讀音都是擦音，跟今天北京官話對應，我們認為這是晚近的北方官話層次，它跟原來的文白異讀形成三個層次：

第一層次	第二層次	第三層次
白讀層 $\text{sz}(\text{ɛz})$	文讀層 $\text{dz}(\text{dz})$	新讀 $\text{sz}(\text{ɛz})$

從時間點來看，第一層次最早，第二層次其次，第三層次最晚，只不過在讀音上，第三層次的讀音與第一層次的讀音相同。相同的讀音分屬不同的層次，我們可以藉助文白異讀和新舊異讀把它們區分開來。類似的情形在紹興話裡也如此。王福堂在《紹興方言研究》裡說（第12頁）：

「許多聲母念 dz 、 dz 的字在口語中丟掉了閉塞成分，念成單純的擦音 z 、 z 。」

這是符合本文所說的念擦音是白讀，念塞擦音是文讀的規律的。作者又

在同頁中說：

「有些原來應該是擦音 z 、 z 的字（邪禪母），口語中有時反而有一個閉塞成分，念成塞擦音 dz 、 dz 。」所舉的例子如下（前白後文）：

邪母：「隨」 dze^2/ze^2 ，「穗」 $dze^2/dz\eta^6/z\eta^6$ ，「序」 dzy^4/zy^4

禪母：「嘗」 $dzo\eta^2/z\eta^2$ ，「屬」 $dzo\eta^8/zo\eta^8$ ，「殊」 dzy^2/zy^2

其實，紹興方言邪母和禪母的讀音與海門話相類似，也有白讀是擦音，文讀是塞擦音的，下列例子是陶寰先生（紹興人，方言學家）提供：

邪母：袖 zix^6 （袖子）/ $dzix^6$ （領袖），尋 $zin^2/dzin^2$ ，旋 $zi\epsilon^6/dzi\epsilon^6$ ，像 $zian^4$ （像爹像娘，動詞）/ $dzian^4$ （畫像），席 $zie\eta^8$ （席子）/ $dzie\eta^8$ （主席）

禪母：誰 $z\eta^2$ （何誰：誰）/ dze^2/ze^2 ，睡 $z\eta^6/dze^6$ ，純 $z\epsilon^2$ （純純：實在）/ $dz\epsilon^2$

上述的例子也可清楚看到在最常用的口語詞裡讀擦音的，是白讀。「誰」的讀音最能說明問題，疑問代詞「何誰」是紹興方言非常口語和常用的，只能白讀，讀 $z\eta^2$ ，文讀可以是 dze^2/ze^2 ，其中讀塞擦音 dze^2 的跟杭州話對應，那麼另一個讀擦音的則是最新的北方官話滲透層。通過這種雙重的文白對應，我們可以理清紹興話邪母、禪母的讀音層次：

第一層次	第二層次	第三層次
白讀層 1	文讀層 1	
$z(z)$ →	$dz(dz)$	
	白讀層 2	文讀層 2
	$dz(dz)$ →	$z(z)$

紹興話邪、禪母的文白讀分層的難點在於濁擦音 $z(z)$ 既可作為白讀，也可作為文讀，也即最早的白讀層與最新的文讀層讀音相同，不過我們仍可以根據成對的文白異讀把三個層次分開。紹興話邪、禪母的三個讀音層次的差異及分層與江蘇海門話邪船禪母的白讀一文讀一新讀三層是對應的。

上海和蘇州兩地方言以前也有 dz 聲母的。蘇州傳教協會（The

Souchow Missionary Association) 在 1891 年編著的《蘇州方言字音表》(*A Syllabary of the Soochow Dialect*) 就列有 dz 聲母，不過書裡對這個 dz 聲母後有特別的一個說明：The initial is usually pronounced as z, by the common people. Scholars, however, prefer dz。讀書人喜歡用 dz 聲母字的，老百姓則用 z。很明顯，在當時的蘇州話裡 z 是白讀，相對應的 dz 是文讀。艾約瑟 (J. Edkins) 1853 年記載當時的上海城裡話有 dz 和 z 兩類聲母，從他的書裡能收集到的從、邪、崇、船、讀 dz 聲母的漢字有 (黑體楷書字書中有 dz/z 異讀，楷體則只有 z 一讀。Edkins 1868)：

從母：齊在罪造聚就裁瞧財錢前存賤從全泉暫盡情牆檣戕賊雜昨

邪母：隨辭緒序袖尋循席

澄母：池住茶除朝軸沉站場長腸丈重撞陣傳篆著直逐侄濁

崇母：柴豺助查乍

船母：剩射

禪母：辰城成常

這裡的 dz/z 變異並不是音變問題，而是文白異讀相互競爭、相互替代現象。艾約瑟本人在書中已經很明確指出這是文理和土白的差異。他在書中 68 節有段說明，文內 R. 表示文讀 (reading form)，C. 表示白讀 (colloquial form)：

The d is in some words retained in reading, when dropped in the colloquial form.

原書舉例 (原書拉丁拼音不用方括號 []，國際音標撰寫在 [] 內)：

豺狼虎豹 zé (R. dzé) long 'hú pau' [dze lǎ hu pɔ]

稻柴 tau zá (C.) [dɔ za]

柴門 dzé (R.) mun [dze mʌŋ]

造完 'zau (R. dzau) wén [zɔ (R. dzɔ) uẽ]

其中口語詞「稻柴」中的「柴」聲母是擦音，原書作者標有 colloquial form 的縮寫「C」，文雅詞「柴門」中的「柴」聲母是塞擦音，原書作者標有 reading form 的縮寫「R」。「造完」中的「造」原書作

者標有兩種讀音，讀擦音的是「C」，讀塞擦音的是「R」，這些十分明確表明了讀擦音的是白讀，讀塞擦音的是文讀。所以文白異讀在同片方言區裡有一致的表現。根據同類方言文白異讀一致性的特點，也可證明 160 多年前上海話 dz/z 的變異也是反映文白異讀的差異。

三、古從邪崇船禪讀塞擦音的來源

我們論證了吳語古從邪崇船禪讀擦音是白讀，讀塞擦音是文讀。那麼讀塞擦音的文讀讀音從哪裡來的呢？通常說白讀是方言本身的，文讀來自北京等權威官話。我們發現情況並非如此，吳語各地的文讀音倒是跟杭州話相當對應和一致。杭州話古從邪崇船禪多讀塞擦音，下列這些字只有塞擦音一種讀法（據筆者調查）：

- 從母：坐座 dzo⁶、齊臍 dzi²、薺 dzi⁶、罪 dzɿei⁶、自 dzɿ⁶、造皂 dzo⁶、就 dziv⁶、蠶 dze²、雜 dzəʔ⁸、錢前 dze²、賤 dze⁶、全泉 dzyo²、盡 dzin⁶、昨 dzəʔ⁸、牆 dzian²、匠 dzian⁶、嚙 dzyəʔ⁸、層 dən²、賊 dzəʔ⁸、情晴 dzin²、靜淨 dzin⁶、從 dzon²
- 邪母：邪斜 dzia²、謝 dzia⁶、徐 dzɿ²/dzy²、序敘緒 dzy⁶、隨 dzɿei²、袖 dziv⁶、尋 dzin²、習席 dziv⁸、旋 dzyo²、旬循巡 dzyən²、祥詳 dzian²、像象 dzian⁶
- 崇母：鋤 dzɿ²/dzu²、豺柴 dze²、愁 dzei²、饒 dze²、開燂鋤 dzəʔ⁸、床 dzɿan²、狀 dzɿan⁶
- 船母：蛇 dzɿei²、船 dzɿo²、唇 dzɿən²、示 dzɿ⁶、贖 dzəʔ⁸
- 禪母：垂誰 dzɿei²、禪蟬 dzɿo²、睡 dzɿei/ zɿei⁶、蟾 dzɿo²、臣辰晨 dzən²、純醇蓴 dzɿən²、常嘗償裳 dzan²、成城盛（飯） dzən²

杭州話上述古從邪崇船禪等母字都讀塞擦音，連普通話該讀擦音的字也讀塞擦音了，如上述的邪母全部字、船母的「蛇示贖」、禪母的「誰睡」等字。表八排列杭州話、紹興話、金華話以及 1853 年 Edkins 上海話記音（聲調省略）：

表八

漢字	中古聲母	杭州話	紹興話	金華話	Edkins 上海話	普通話
隨	邪母	dzɤei	dze	dzui	dzɤe	suei
誰	禪母	dzɤei	dze	dzui		ʃuei
睡	禪母	dzɤei	dze			ʃuei
徐	邪母	dzy	dzi			ɛy
袖	邪母	dziɿ		dziu	dziɿ	ɕiəu
尋	邪母	dzin	dziŋ	dzəŋ	dziŋ	ɕym
旬循巡	邪母	dzyɪn	dziŋ		循dziŋ	ɕym
剩	船母	dzəŋ	dzəŋ	dziŋ	dzəŋ	ʃəŋ
序敘緒	邪母	dzy	dzy		序緒dzy	ɛy
象像橡	邪母	dziɑŋ	dziɑŋ	dziɑŋ		ɕiaŋ
席習	邪母	dziɿʔ	dziɛʔ	dziəʔ	dziɿʔ	ɕi

表八中的 18 個字，杭州話只有濁塞擦音一種讀法，普通話只有擦音一讀，但是十九世紀中葉上海話、今紹興話、今金華話都有可讀濁塞擦音（十九世紀上海話、今紹興話、金華話很多字都有塞擦音 / 擦音兩讀的，本表只列讀塞擦音的），其中紹興話 18 個字有 17 個可讀塞擦音，金華話有 9 個可讀塞擦音，十九世紀中葉的上海話也有 8 個字可讀塞擦音。顯然吳語裡這種文讀聲母不可能來自北京話，只有可能是來自當時江南地區權威話——杭州話。北宋時，杭州為「兩浙路」的路治，已經是江南人口最多的州郡。靖康之難，宋皇室及大批中原移民南渡，在臨安（今杭州）建都，時間長達 150 年左右（西元 1129-1276），當時的杭州成為全國的政治、文化、經濟中心。具有中原官話色彩的杭州話無疑對整個江南地區有較強的影響力，其中杭州話這些聲母讀塞擦音的特徵覆蓋在整個江南吳語之上，與原來吳語讀擦音的形成文白層次差異。不過，這種影響力隨著南宋政權的滅亡而逐漸式微，所以今吳語區裡古從邪崇船禪等聲母讀塞擦音的文讀層與讀擦音的白讀相比是處於弱勢的。整體而言，各地塞擦音文讀層呈衰退貌。可以看出以杭州為中心，往南沿金華、衢州一線讀塞擦音的文讀層保留的較好，往東沿紹興、寧波一線讀塞擦音的文讀音的勢頭逐漸減退，離杭州較遠的麗水、溫州地區讀塞擦音文讀已經逐漸衰亡，與紹興話相比，溫州話古從崇船禪讀塞

擦音的字數已非常少。可見，這一文讀層消失的過程和程度在各地吳語是不一的，有的消失得快，有的消失得慢；有的一部分字消失，有的則是大部分字都消失，才會古從邪崇船禪等聲母在今吳語裡對應複雜、混亂，才有高本漢、趙元任等人描述的這幾個聲母在各地「吳語讀作塞擦音或摩擦音，亂七八糟的並沒有任何條理」（高本漢 1915-1926/1940: 326-327）；讀音是「一處一個樣子」，「一筆糊塗帳」（趙元任 1928/1954: 39）。

四、南部吳語船、禪母另外一種白讀的性質

南部吳語的婺州片、處州、衢州片等方言船、禪母有另外一種白讀，讀塞擦音。如慶元：舌 $teie\text{?}^8$ 、繩 $teien^2$ 、上（動詞） $tei\tilde{a}^4$ ；常山：尙（和尚） $dzi\tilde{a}^0$ 、薯（番薯） $dzie^0$ 、廣豐：舐 $dzie^4$ （曹志耘等 2000: 29）。禪船母本來字不多，表 4.01 選擇這些方言常讀塞擦音的「是樹上（動詞）舌石熟」六字作為比較，衢州片選開化（據筆者調查）、江山（據陶寰調查）；處州片選麗水（據陶寰調查）、慶元（據曹志耘等 2000）；婺州片選湯溪（據曹志耘等 2016）、武義（據曹志耘等 2016）；北部吳語選杭州、桐廬、紹興和海門以作比較。

表九

	是	樹	上(動詞)	舌	石	熟
開化	$dzie\text{?}^8 / z\text{?}^6$	$dziw^6 / zy^6$	$dzia\eta^4$	$dzia\text{?}^8$	$dzie\text{?}^8 / zie\text{?}^8$	$dzyo\text{?}^8 / zyo\text{?}^8$
江山	$dzi^4 / z\text{?}^2$	$dziw^6 / zy\epsilon^6$	$zi\tilde{a}^4$	$dzie\text{?}^8$	$zia\text{?}^8$	$dzyo\text{?}^8 / zio\text{?}^8$
麗水	$dz\text{?}^2 / z\text{?}^2$	$z\text{?}^6$	$dzi\tilde{a}^6$	$dzie\text{?}^8$	$zi\text{?}^8$	$ziu\text{?}^8$
慶元	cie^4	$teiw^6 / \epsilon ye^6$	$tei\tilde{a}^6$	$teie\text{?}^8$	$\epsilon i\text{?}^8$	$\epsilon iw\text{?}^8$
湯溪	$dz\text{?}^4 / z\text{?}^4$	$dziw^6 / zy^6$	zio^4	$dzie^4$	za^4	zio^4
武義	dzi^4 / zi^4	zy^6	$dzia\eta^4$	$dzie^4$	$zi\text{?}^8$	$zo\text{?}^8$

杭州	zɿ ⁶	zɿ ⁶	zan ⁶	zəŋ ⁸	zəŋ ⁸	zoŋ ⁸
桐廬	zɿ ⁶	zy ⁶	zan ⁶	zəŋ ⁸	zɿ ⁸	zyəŋ ⁸
紹興	ZE ⁴ / zɿ ⁴	zy ⁶	zon ⁶	zeŋ ⁸	zaŋ ⁸	zoŋ ⁸
海門	szɿ ⁴	szɿ ⁶	szan ⁴	szəŋ ⁸	szaŋ ⁸	szoŋ ⁸

從表九可以看出船禪母讀塞擦音的方言主要集中在南部吳語的處衢片和婺州片，北部吳語的杭州、桐廬、紹興、海門並不見這些現象。在南部吳語處衢片和婺州片裡，船禪母讀塞擦音白讀的也只出現在一些特定的字裡，且具體哪些字可以有塞擦音讀音的各地也不完全對應，這一點符合文白異讀互相競爭、逐字替代的規律。處衢片和婺州片船禪母有塞擦音白讀的，文讀形式是擦音，也即處衢片、婺州片船禪母的文讀與北部吳語的船禪母擦音讀音層次相當。處衢片和婺州片船禪母有塞擦音白讀這一讀音層是跟閩語相通的，是對應層次。表十是幾個閩語點「樹石」（禪母）的讀音（據秋谷裕幸 2008: 29）。

表十

	石陂	建甌	松溪	崇安	廈門	福州
樹	te ^h iu ⁶	ts ^h iu ⁶	ts ^h iu ⁶	te ^h iu ⁶	ts ^h iu ⁶	ts ^h ieu ⁵
石	teio ¹	tsio ⁶	tsio ⁶	teio ⁸	tsioŋ ⁸	suəŋ ⁸

船母字本來就少，不過在閩語裡還是能看到某些船母塞擦音白讀的例子。表十一是船母字「豉粳（糯米）」在閩北方言裡的讀音（據秋谷裕幸 2008: 80, 127, 174）：

表十一

	蒲城（石陂）	政和（鎮前）	建甌（迪口）
豉	te ^h i ⁶	te ^h i ⁶	ts ^h i ⁶
粳（糯米）	---	ts ^h ui ⁶	ts ^h y ⁴

在閩中、閩東、閩南方言裡船母、禪母一些口語常用詞（字）也讀塞擦音。表十二舉口語常用詞「蛇」、「舌」（以上為船母字）、「市」、「樹」、「石」（以上為禪母字）在閩語裡的讀音（只列白讀音，據李如龍 2009: 195-225、陳章太、李如龍 1991: 8、北京大學中國語言文學系語言學教研室 2003: 70）：

表十二

	福州	建甌	永安	泉州	潮州
蛇	---	---	---	tsua ²	tsua ²
舌	---	---	---	tsi [?] 8	tsi [?] 8
市	ts ^h ɛi ⁶	ts ^h i ⁶	---	ts ^h i ⁴	ts ^h i ⁴
樹	ts ^h ieu ⁵	ts ^h iu ⁶	tʃ ^h y ⁵	ts ^h iu ⁶	ts ^h iu ⁶
石	---	---	tʃiu ⁴	tsio [?] 8	tsie [?] 8

可見，南部吳語的婺州片、處州、衢州片等方言船禪母的讀音層次倒是跟閩語相對應。換句話說，南部吳語婺州片、處州、衢州片方言與閩語的深層關係可以從船、禪母的讀音層次及分類上看出名堂來，也即：南部吳語古船、禪母讀塞擦音白讀的是比擦音層更早的一個讀音層次。

五、吳語古從邪崇船禪諸母的讀音層次

綜上所述，我們可以把吳語從邪崇船禪五母的讀音總結為四個層次，見表十三：

表十三

層次	層次屬性	讀音	古音來源	方言片
第四層	第三層的文讀或新讀	擦音	邪船禪	北部吳語一些點
第三層	第二層的文讀	塞擦音	從邪崇船禪	杭州話為主體讀音，其他吳語為文讀層
第二層	主體層讀音，第一層的文讀	擦音	從邪崇船禪	除杭州話以外的吳語
第一層	殘留讀音	塞擦音	船禪母	處衢片、婺州片

從時間上來看，第一層最早，第二層次之、第三層再次之、第四層最晚。層次的時間早晚最容易、最直接可以從文白異讀或者新舊異讀這些差異看出，第一層對應的文讀是第二層，第二層對應的文讀是第三層，而第三層對應的文讀或者新讀則是第四層。從讀音來看，第一層與第三層都是塞擦音，但是我們可以靠這些因素把它們區別開來。第一，文白讀不同，第一層只出現在白讀，而第三層只出現在文讀；第二，第一層只涉

及到船禪母的個別字白讀，而第三層涉及的面是從邪崇船禪五母相關的字音；第三，第一層讀音只發生在南部吳語的處衢片、婺州片，不見於其他吳語，第三層讀音覆蓋的面較廣，且跟杭州話主體讀音對應，換句話說，第三層讀塞擦音的都可以在杭州話裡找到對應，而第一層讀塞擦音則找不到。第二層與第四層都是擦音，兩者的區別主要有這樣幾項：第一，文白異讀差異，第二層是白讀，而第四層是相對於第三層的文讀或者新讀；第二，第二層讀擦音來源於古從邪崇船禪五母的字，而第四層讀擦音的來源於古邪船禪三母，且今北京話都是讀擦音的那些字，換句話說，第四層讀擦音的是跟北京話對應，第二層讀擦音的跟北京話不對應。第三、第四層的讀音主要還在北部吳語的幾個方言點裡，尚未波及南部吳語。顯然第四層是最新的來源於北京權威官話的滲透層。

在吳語裏從邪崇船禪母讀擦音，也即上述的第二層，是主體層讀音。主體讀音是指這一層次的讀音在這些聲母組裡所轄字最多，也是口語中佔統治地位的讀音。從邪崇船禪母讀擦音在各地吳語裡不僅在具體方言的口語裡管字多，而且覆蓋的方言點也多。筆者曾撰文指出從邪崇船禪母讀擦音是古江東方言的特徵（陳忠敏，待刊稿）。

六、江淮方言從邪崇船禪母諸母的讀音層次分析

根據吳語從邪崇船禪母的讀音層次及特點再來看與它毗鄰的江淮方言。江淮方言古從母絕大多數方言點只讀塞擦音，不讀擦音，通泰片（泰州、南通二個地區的江淮方言入聲分陰陽入的方言）（魯國堯 1988、顧黔 2001）中的個別點從母還有讀擦音的痕跡，如如皋話：「薺」ei¹/tei¹，擦音是白讀，塞擦音是文讀（鮑明煒、王均主編 2002），邪崇船禪母中通泰片方言與其他方言片表現也略有不同。表十四列出通泰片的泰興（據顧黔 2016）、南通（據鮑明煒、王均主編 2002），以及江淮官話其他片的揚州、合肥（據北京大學中國語言文學系語言學教研室 2003）四個方言點邪母、崇禪母讀音。表十四是邪母讀音：

表十四

	穗	斜	徐	隨	袖	像	尋	席
泰興	te ^h y ⁵ / ey ⁵ , suai ⁵	te ^h ia ² / eiɛ ²	te ^h y ²	te ^h y ² / ey ² , suai ²	te ^h iɿu ⁵ / eiɿu ⁵	te ^h iaŋ ⁵ / eiaŋ ⁵	te ^h iaŋ ² / eyəŋ ²	te ^h iaʔ ⁸ / eiaʔ ⁸
南通	te ^h y ⁵	te ^h ia ²	te ^h y ²	te ^h ye ²	te ^h ø ⁵ / eø ⁵	te ^h iɛ ⁵	te ^h yŋ ²	teiʔ ⁸
揚州	suai ⁵	te ^h iɿ ² / eiɿ ²	te ^h y ²	suai ²	eiɿu ⁵	eiã ⁵	te ^h iŋ ² / te ^h yŋ ²	eiɛʔ ⁸
合肥	se ⁵	ei ²	ey ²	se ²	eiu ⁵	eiaŋ ⁵	te ^h in ² / ein ²	eiəʔ ⁸

表十四裡「穗斜徐隨袖像尋席」等八個是邪母字，通泰片泰興、南通兩點都可以讀塞擦音，對應的擦音是文讀；揚州和合肥讀塞擦音的就為少數，其中揚州只有「斜徐尋」三個，合肥只有「尋」一個。很明顯邪母讀塞擦音是跟杭州話這些字讀塞擦音對應，讀擦音則跟普通話對應，換句話說，邪母讀塞擦音的早於讀擦音的，據此，通泰片尚保留杭州半官話層讀音，而揚州話，特別是合肥話，受晚近的北京官話侵蝕深，早先的杭州半官話層次基本消失。再來看江淮官話船崇禪母的讀音。見表十五：

表十五

	垂	嘗	盛 _(~飯)	唇	剩	柴	牀	聞
泰興	suai ² / ts ^h uai ²	saŋ ²	səŋ ²	te ^h yəŋ ²	tsəŋ ⁶	sɛ ² / ts ^h ɛ ²	ts ^h uaŋ ²	ɛiəʔ ⁸ / te ^h iəʔ ⁸
南通	ts ^h ye ²	sō ² / ts ^h ō ²	sē ²	eyē ² / te ^h yē ²	sē ⁶ / ts ^h ē ⁶	ts ^h a ²	eyō ² / te ^h yō ²	ts ^h ɑʔ ⁸
揚州	suai ² / ts ^h uai ²	ts ^h aŋ ²	ts ^h ən ²	te ^h iŋ ² / te ^h yŋ ²	ts ^h ən ⁵	ts ^h ɛ ²	ts ^h aŋ ²	tsəʔ ⁸
合肥	tʂ ^h ue ²	tʂ ^h ɑ ²	tʂ ^h ən ²	tʂ ^h uən ²	sən ⁵	tʂ ^h ɛ ²	tʂ ^h uɑ ²	tsəʔ ⁸

表十五是船崇禪母讀音，「唇剩」是船母字，「垂嘗盛_(~飯)純」是禪母字，「柴牀聞」是崇母字。八個字中泰興有五個字讀擦音，對應的塞擦音是文讀；南通也有五個字讀擦音，對應的塞擦音是文讀；揚州只有一個字可讀擦音，對應的塞擦音也是文讀，合肥話也只有一「剩」字

可讀擦音，其餘都讀塞擦音。不過，合肥的「剩」讀擦音是晚近的普通話影響，與南通「剩」讀擦音不能等量齊觀，因為合肥沒有對應的塞擦音文讀。

上述情形也可以說明通泰片比較保守，某些特定的崇、禪母字（普通話讀塞擦音的）更多地保留了擦音的讀法。

我們比照吳語從邪崇船禪母四個層次來排比江淮方言相應的層次，見表十六：

表十六

層次	江淮官話通泰片	江淮官話其他片
第四層	邪船禪母讀擦音，如南通話「尋」 $te^{h}iən^{2}/cyən^{2}$ ，文讀層	邪船禪母讀擦音，如揚州話「隨」 $suəi^{2}$ ，主體層
第三層	從邪母讀塞擦音，如南通話「尋」 $te^{h}iən^{2}$ ，主體層	從邪母讀塞擦音，如合肥話「尋」 $te^{h}in^{2}$ ，殘留層
第二層	某些崇船禪母字讀擦音，如泰興話「柴」 se^{2} ，殘留層	無
第一層	無	無

表十六中江淮官話「是樹上（動詞）舌石熟」等船禪母字沒有讀塞擦音，所以沒有對應於吳語第一層的讀音。對應於吳語第二層的讀音在江淮方言里可以在通泰片里看見，不過也只是殘存讀音，如從母字讀擦音基本上是如皋的「薺」字，崇禪母也主要是「垂嘗盛（～飯）純柴牀聞」等字，且每個方言點具體字讀擦音還是塞擦音的並不完全對應，說明第二層的讀音正在被第三、第四層逐字替代過程中。對應於吳語的第三層是江淮方言通泰片的主體讀音，邪母字多讀塞擦音。在通泰片裡，邪母字讀塞擦音的與吳語杭州話十分對應，也跟其他吳語點的文讀層對應。不過這層讀音在非通泰片其他江淮方言裡已是殘存形式。第四層邪船禪母一些字擦音的讀法是跟普通話一致的，也是通泰片這些字的文讀，其他江淮官話則是主體層讀音，說明晚近普通話的讀音形式在其他江淮官話裡已經占有主導地位。

七、吳語、江淮官話古從邪崇船禪諸母讀音層次差異及方言層次分類

我們以邪母字讀音為例來看吳語與江淮官話讀音層次差異。吳語邪母字有三層讀音：擦音—塞擦音—擦音。最早一層擦音是白讀，也是今吳語邪母占統治地位、分佈最廣的主體層讀音。塞擦音是文讀，來源於杭州半官話，由於杭州地位式微，這一層文讀音在其他吳語點裡逐漸在消失。最新的一層是晚近普通話影響，產生擦音新讀，不過這層讀音只在北部吳語的幾個點裡發現，尚未在吳語區裡普及。江淮官話裡邪母有兩個層次：塞擦音—擦音，不過，通泰片與其他片性質不同，通泰片邪母的兩個層次裡，塞擦音是主體層，擦音是文讀層，其他江淮官話則是塞擦音是殘留層，擦音是主體層。古從邪崇船禪母江淮官話裡只有通泰片一些點有讀擦音的，見本文六。

我們用表十七來表示古從邪崇船禪諸母讀音在吳語內部各片、江淮官話通泰片、江淮官話其他片的層次差異。

表十七

層次	吳語處衢 婺州片	吳語其他片	江淮官話 通泰片	江淮官話 其他片
第四層	無	邪船禪母讀擦音，如海門話「習」dzioʔ ⁸ /習(新讀)zioʔ ⁸ ，新讀層	邪船禪母讀擦音，如南通話「尋」te ^h iaŋ ² /yæŋ ² ，文讀層	邪船禪母讀擦音，如揚州話「隨」suəi ² ，主體層
第三層	從邪崇船禪母讀塞擦音，如金華話「尋」dzæŋ ² ，文讀層	從邪崇船禪母讀塞擦音，如海門話「饑」dzæ ² ，文讀層	從邪母讀塞擦音，如南通話「尋」te ^h iaŋ ² ，主體層	從邪母讀塞擦音，如合肥話「尋」te ^h in ² ，殘留層
第二層	從邪崇船禪母讀擦音，如金華話「坐」suɿ ³ ，主體層	從邪崇船禪母讀擦音，如桐廬話「船」zyɛ ² ，主體層	某些從邪崇船禪母字讀擦音，如泰興話「柴」sɛ ² ，殘留層	無
第一層	某些船禪母字讀塞擦音，如開化話「樹」dziu ⁶ ，殘留層	無	無	無

從層次的時間先後看，第一層早於第二層，第二層早於第三層，第三層早於第四層。吳語處衢、婺州片有第一層、第二層和第三層，缺最新的第四層。吳語其他片則有第二層、第三層、第四層，但是整個吳語第二層都是主體層次讀音，也即從邪崇船禪母都以讀擦音為主，這是吳語的一個共同點。江淮官話可分通泰片和其他片，通泰片有第二層、第三層、第四層。不過第二層只是殘留讀音，主體層是落在第三層，也即從邪崇船禪母以讀塞擦音為主，讀擦音則是對應的文讀。江淮官話其他片的層次最少，只有兩個層次，其中第三層是殘留層，第四層，也即最晚近的那一讀音則是主體層讀音，主體層的讀音與今普通話讀音一致。從層次累積的特點來看，吳語處衢、婺州片是一類，吳語其他片又是一類，江淮方言可分通泰片與其他片，因為它們的層次累積的特點不同。衡量層次累積的特點一要看層次數，二要看層次的深度，三還要看主體層次所處的位置。吳語處衢、婺州片與吳語其他片層次數都是三層，主體層也都坐落在第二層，但是，處衢、婺州片是第一、二、三層，其他吳語片是二、三、四層，所以其他片吳語的層次底蘊沒有吳語處衢、婺州片深。吳語處衢、婺州片、吳語其他片、江淮官話通泰片、江淮官話其他片依次毗鄰，但是從主體層所處的位置及最低層次的有無可以看出它們層次累積的特點和層次累積程度的深淺。越往南，層次累積越深，保留早期層次越多，越往北層次累積則越淺，早期層次則蕩然無存。

八、總 結

方言演變的層次分類是基於漢語方言「一中心多層次」演變史觀而提出的方言分類法，具體的研究方法是歷史層次分析法與歷史比較法。也即先按照歷史層次分析法分析各種異讀，離析出音韻層次；根據文白異讀和各種文獻線索確定各層次的時間先後；尋找同類方言對應層次，並根據歷史比較法擬測早期形式；在此基礎上比較不同方言的層次累積特點，最終作出方言的層次分類。方言演變的層次分類圖雖然不能像印歐語譜系下位分類那麼好看、那麼截然；不同的語言特徵不是有和無之分別，而是多少（主體層 / 非主體層）的不同，以及所處的層次不同的

區別。但是這種分類更符合漢語歷史演變的事實，比傳統的類型學分類提供的訊息也更多。

我們回到本文開頭所說的印歐語譜系分類的理論基礎。印歐語各語言從原始語分化以後，各語言間、子語言與原始祖語間的距離會越來越遠。如原始印歐語與現在各子語言、作為日耳曼語族的英語與德語，隨著分化的年代越久遠，它們之間的相似度則越降低。中國境內的語言，包括漢語，2000 多年來始終存在著中原權威官話的強力影響。除了語言（方言）各自分化的一面，還有不斷趨同的一面。各語言（方言）與歷代中原權威官話分化與趨同的具體表現就是語言（方言）的層次性特點，也即最初分化後的漢語各子方言隨著分化年代的久遠，有各自獨立發展的一面，各方言間的距離因之拉大。與此同時，以後從中原權威官話來的層次一次又一次覆蓋各子方言，傳來的是更接近各時期中原權威官話的面向。隨著中原權威官話影響力的增強，由權威官話而來的新層次逐漸取代以前的老層次，於是方言中老層次的成分越來越少，最終被淘汰。如此一輪一輪層次替換和更遞，造成了漢語方言還有與中原權威官話逐漸趨同的一面。本文就是根據漢語方言「一中心多層次」演變的特點，提出漢語方言層次分類的概念和方法，層次分類應該更符合漢語方言形成的歷史人文背景。

引用書目

一、近人論著

- 王洪鐘 2011 《海門方言研究》，江蘇方言研究叢書，北京：中華書局。
- 王福堂 1998 〈關於客家話和贛方言的分合問題〉，《方言》1998.1(1998.2): 14-19。
- 王福堂 2015 《紹興方言研究》，北京：語文出版社。
- 北京大學中國語文學系教研室 2003 《漢語方音字匯》（第二版重排本），北京：語文出版社。
- 北京師範學院中文系方言調查組 1992 《桐廬方言志》，北京：語文出版社。
- （日）平田昌司主編 1998 《徽州方言研究》，《中國語學研究開篇》單刊 9，東

京：好文出版。

李如龍 2009 《漢語方言研究文集》，北京：商務印書館。

辛世彪 2004 《東南方言聲調比較研究》，上海：上海教育出版社。

(日)秋谷裕幸 2001 《吳語江山廣豐方言研究》，《愛媛大學總合政策研究叢書》1，松山：愛媛大學法文學部總合政策學科。

(日)秋谷裕幸 2008 《閩北區三縣市方言研究》，《語言暨語言學》專刊甲種十二之二，臺北：中央研究院語言學研究所。

(瑞典)高本漢(Bernhard Karlgren) 《中國音韻學研究》(中譯本)，長沙：商務印書館，1940。

曹志耘 1996 《嚴州方言研究》，《中國語學研究開篇》單刊7，東京：好文出版。

曹志耘等 2000 《吳語處衢方言研究》，《中國語學研究開篇》單刊12，東京：好文出版。

曹志耘等著 2016 《吳語婺州方言研究》，北京：商務印書館。

陳忠敏 2008 〈漢語演變的一中心多層次說及其歷史層次比較法〉，《漢語史學報》7(2008.1): 48-62。

陳忠敏 2013 《漢語方言語音史研究與歷史層次分析法》，北京：中華書局，頁67-92。

陳忠敏 2015 〈論160年前上海話聲母[dz]/[z]變異——兼論北部吳語從邪澄崇船禪等母讀音變異現象〉，《方言》4(2015.12): 340-345。

陳章太、李如龍 1991 《閩語研究》，北京：語文出版社。

趙元任 1928/1954 《現代吳語的研究》，《清華學校研究院叢書》第4種，北京：清華學校研究院。

魯國堯 1988 〈泰州方音史及通泰方言史研究〉，《アジアアフリカ語の計数研究》30(1998.3): 149-224。

魯國堯 1994 〈《南村輟耕錄》與元代吳語〉，載《魯國堯自選集》，鄭州：河南教育出版社，頁250-291。

錢乃榮 2013 〈從19世紀英國傳教士上海方言著作中的五項音變看詞彙擴散〉，《大江東去：王士元教授八十歲賀壽文集》，石鋒、彭剛主編，香港：香港城市大學出版社，頁557-572。

錢乃榮 2016 〈論北部吳語從邪澄崇船禪元音變中的詞匯擴散〉，《方言》3(2016.9): 309-315。

鮑明煒、王均主編 2002 《南通地區方言研究》，南京：江蘇教育出版社。

顧 黔 2001 《通泰方言音韻研究》，南京：南京大學出版社。

顧 黔 2015 《泰興方言研究》，北京：中華書局。

- Edkins, Joseph. 1868. *A Grammar of Colloquial Chinese, as Exhibited in the Shanghai Dialect*. Shanghai Presbyterian Mission Press. First edition 1853. Second edition 1868.
- Hashimoto, Mantaro. 1973. *The Hakka Dialect: A Linguistic Study of Its Phonology, Syntax and Lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Szemerényi, Oswald J. L. 1990. *Introduction to Indo-European Linguistics*. 4th edition. Oxford: Oxford University Press.

Strata Subgrouping of Wu and Jianghuai Mandarin Dialects

Based on the Pronunciations of Some Initials in Middle Chinese

Chen Zhongmin*

Abstract

This paper analyzes the sound strata of the initials 從、邪、崇、船 and 禪 of Middle Chinese in Wu and Jianghuai Mandarin, and examines their properties with reference to related phenomena in the Beijing Mandarin and Min dialects. It then classifies the internal subgroups of Wu and Jianghuai based on the sound strata in these dialects. This research finds that subgrouping Chinese dialects based on sound strata can better reveal the evolution of these dialects, as well as any contact between them and how closely or distantly they are related.

Keywords: Historical strata analysis, strata subgrouping, literary and colloquial readings, Wu dialects, Min dialects, Jianghuai Mandarin

* Chen Zhongmin, professor, Department of Chinese Language and Literature, Fudan University, Shanghai.

